

## Abstracts/Les Extraits

**Alfred and Jessie Haché**

**Oral History at Petite Rivière Elementary School, Nova Scotia**

Oral history works as an educational tool at the primary level as it allows pupils to focus on the experience and skills gained in the process of collecting. The children plan, collect, edit, and publish the materials they collect. This activity not only brings them greater knowledge of their community and themselves but also creates a stronger bond between community and school as students go out to the community to collect and community members come to the school to help out.

**L'histoire orale à l'école élémentaire de Petite rivière, comté de Lunenburg, Nouvelle-Écosse**

L'histoire orale peut être exploitée comme outil d'apprentissage au niveau élémentaire dans la mesure où elle permet aux élèves de se concentrer sur l'expérience et les compétences acquises dans le processus de collecte. Les enfants doivent planifier, recueillir, rédiger et publier les informations qu'ils trouvent. Ce faisant, ils acquièrent une plus grande connaissance de la collectivité dans laquelle ils vivent. Du fait que les enfants se rendent dans la communauté pour trouver des sources et que les membres de la communauté se rendent à leur tour dans les écoles, l'histoire orale contribue à resserrer les liens entre l'école et la communauté.

Alfred and Jessie Haché teach primary school in Petite Rivière, Lunenburg County, Nova Scotia

---

**Millie Charon**

**Teaching Ethnic Studies Using Oral History**

Oral history is an essential tool for understanding a multi-cultural Canada. It is also the best way to provide an inclusive history for all Canadians in a pluralistic society. Oral research by secondary school students can put the people and the passion back into the study of Canadian history and Charon, in this article, outlines the pluses and the pitfalls of this technique.

**Les études ethniques par le truchement de l'histoire orale**

L'histoire orale est un outil essentiel pour comprendre la dimension multiculturelle de la société canadienne et le meilleur moyen de faire en sorte que l'histoire tienne compte de tous les Canadiens dans le contexte d'une société pluraliste. La recherche orale effectuée par des élèves du

secondaire peut revaloriser la place des gens dans l'histoire et ranimer la passion pour l'étude de l'histoire. Dans cet article, l'auteur présente les avantages et les inconvénients de cette technique.

Millie Charon lives in Montréal and her most recent book is *World's Apart: New Immigrant Voices*.

---

**A. J. M. Hyatt**

### **Teaching Oral History to Post-Secondary Students**

Undergraduate students at the University of Western Ontario have conducted several hundred formal interviews. A number of issues have to be taken into account including the real risk that without careful historical preparation important historical evidence will be destroyed. Any project is impossible without a large number of survivors, a substantial body of written materials and reasonable access to informants. A critical assessment of all sources is essential and students using oral and documentary sources have an opportunity to utilize this concept.

### **L'enseignement de l'histoire orale à des élèves du post-secondaire**

Des étudiants de premier cycle à la University of Western Ontario ont effectué des centaines d'entrevues formelles. Il faut tenir compte de plusieurs facteurs, notamment le risque de perdre des preuves historiques importantes en l'absence d'un travail de préparation rigoureux. Un projet nécessite un grand nombre de survivants, une moisson considérable de documents écrits et un accès raisonnable aux sujets à interroger. Il est essentiel de faire une évaluation critique de toutes les sources. Ainsi, les étudiants qui utilisent des sources orales et documentaires ont l'occasion de développer leur esprit critique.

A. J. M. Hyatt is a member of the History Department, University of Western Ontario, London.

---

**Charles T. Morrissey**

### **Oral History as a Vocation: Perplexing Classroom Questions**

In courses taught to out-of-school adults, a number of anecdotes are used to illustrate and provoke debate about the juxtaposition of written and oral evidence. In addition, vignettes are provided that pertain to oral history concepts, methodologies, strategies and ethics for purposes of discussion by students and colleagues. Oral history is by its nature dialogic whether in practice or in discussing its practice.

**L'histoire orale en tant que vocation : sujet de réflexion en classe**

Dans des cours enseignés aux adultes qui ont quitté l'école, des anecdotes servent à illustrer les différences entre les preuves orales et écrites et à stimuler la discussion. De plus, des vignettes se rapportant à des notions historiques, à la méthodologie, aux stratégies et aux questions d'éthique sont utilisées pour les besoins de la discussion entre étudiants et collègues. L'histoire orale est de nature dialogique. Étant elle-même issue d'un dialogue, elle encourage également les échanges entre ceux et celles qui s'y intéressent.

Charles T. Morrissey directs the Oral History and Archives Office at Baylor College of Medicine in Houston, Texas.

---

**Rick Stowe**

**Adventures in the Oral History Archive**

Oral history and broadcasting present some interesting problems for researchers but many of these are similar to problems in other areas. Accessibility in particular is a major difficulty with regard to broadcast material. The appropriate permission forms have to be signed and even then archival staff in the face of financial cutbacks may be unable to access the materials quickly. With the frequent use of oral sources by broadcasters, the electronic media can show the way toward a balance of narrative, actuality and print sources.

**Aventures dans les archives d'histoire orale**

L'utilisation de sources orales dans le monde de la radiodiffusion pose des problèmes intéressants pour les chercheurs. D'ailleurs, on retrouve des problèmes semblables dans d'autres domaines. L'accessibilité est l'un des obstacles majeurs à la collecte de matière radiodiffusée. Même si l'on remplit toutes les formalités de rigueur, le personnel des archives n'est pas toujours à même de fournir les documents voulus dans des délais opportuns, compte tenu de la réduction des services consécutive aux compressions budgétaires. Dans la mesure où les radiodiffuseurs utilisent souvent des sources orales, les médias électroniques pouvant servir de modèle quant à l'équilibre souhaité entre le texte, les scènes ou témoignages sur le vif et les sources imprimées.

Rick Stowe is a broadcaster and journalist living in Ontario.

**James H. Morrisom**

**Japanese Occupation of Singapore: Oral Sources**

The Japanese invasion of Singapore in 1941 and subsequent occupation until 1945 provides an interesting contrast of primary and secondary research sources. Much of the documentary evidence has been destroyed, consequently oral sources are paramount to understanding this period. The Oral History Department of the National Archives of Singapore has carried out a number of projects over the last decade to preserve the oral accounts of the occupation. These are valuable resources if used with due recognition by the researcher of why and how these sources were collected.

**L'occupation japonaise de Singapour : histoire orale**

Il existe un contraste intéressant entre les sources primaires et secondaires dans l'étude de l'invasion de Singapour par le Japon en 1941 et l'occupation qui s'est prolongée jusqu'en 1945. Une grande partie des ressources documentaires touchant à ces événements ayant été détruite, les sources orales sont primordiales pour quiconque cherche à comprendre cette période de l'histoire. Le Département d'histoire orale des Archives nationales de Singapour a pris plusieurs initiatives au cours des dix dernières années pour préserver les comptes rendus oraux de l'occupation. Il s'agit de ressources précieuses à condition que le chercheur indique pourquoi il a recueilli les propos des sujets interrogés et la manière dont il a procédé.

James H. Morrison is a member of the History Department, Saint Mary's University, Halifax.